



Каринн Джейд

ДОМ  
АСТРОЛОГА



АЗБУКА

Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
Д 40

Carinn Jade  
THE ASTROLOGY HOUSE  
Copyright © 2024 by Carinn Jade  
First published by Atria Books, an Imprint of Simon & Schuster, LLC  
All rights reserved

Перевод с английского Янины Забелиной  
Оформление обложки Виктории Манацковой

ISBN 978-5-389-27626-0

© Я. К. Забелина, перевод, 2025  
© Издание на русском языке,  
оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2025  
Издательство Азбука®

*Иэну, Люку и Кайлер.  
Ни один дом, даже «Дом астролога»,  
не будет настоящим домом без вас.  
Спасибо за каждый день и за каждую авантюру.*

Все, что не осознается, возвращается  
к нам в виде судьбы.

*Карл Густав Юнг*



# Воскресенье



Последний день



В доме царит беспорядок.

На кухне над миской с гниющими фруктами на столе жужжит муха. Кофеварка эспрессо залита кофейной гущей. Дверца холодильника приоткрыта, о чем он сигнализирует неприятным писком.

Посреди прихожей валяется кроссовка «Голден гус» седьмого размера, ее шнурки растянуты и в узлах. Она выделяется из стройного ряда лоферов для вождения и туфель на танкетке, аккуратно расставленных возле двери.

На одной из полок любовно собранной библиотеки зияет дыра — выдернули целую стопку книг. Дорожка из романов, словно слезы, тянется из библиотеки в гостиную. На диване, будто конфетти, валяются вырванные из корешка страницы. Окна дребезжат от ветра.

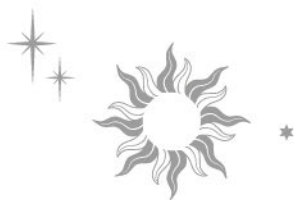
За стенами викторианского дома бушует шторм. Молния, быстрая и пронзительная, как прозрение, проншивает небо до самой земли. Раздается раскат грома, яростный, как битва, которая кипит снаружи.

Их осталось шестеро. Они пробираются по заднему двору, словно в плохо поставленном балете, на цыпоч-

ках преодолевая свои запутанные желания, ненадежные привязанности и переменчивые эмоции. Хаос бури ничто по сравнению с охватившей их яростью. Эти люди куда опаснее погоды.

Все признаки указывают на то, что жизнь изменится в следующее мгновение, но астролог вряд ли с этим согласилась бы. Она сказала бы, что все, что произошло в 16:44 в воскресенье, 25 августа, развивалось, набирало силу и обретало форму на протяжении долгого времени. С момента их приезда прошло два дня. С того рокового звонка — шесть месяцев. И завершились десять лет боли.

Жизнь не изменилась в тот миг. Просто наступил момент. Момент, который подтолкнул одного из них к убийству.



*Двумя днями ранее*

**Пятница**



**День приезда**

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В «ЗВЕЗДНУЮ ГАВАНЬ»

### АСТРОЛОГИЧЕСКИЙ РЕТРИТ



*Ваш индивидуальный маршрут на уик-энд  
выглядит следующим образом:*

#### ДЕНЬ 1 — ПЯТНИЦА

- ♦ **14:00—16:00** — Экскурсия по дому и распределение по номерам.
- ♦ **16:00** — Приветственный круг: Судьба привела вас сюда.
- ♦ **18:00** — Совместимость пар: Эйми и Адам (Рак и Скорпион: очарование и тайна).
- ♦ **19:00** — Астрологический обед «Звезды и карты».
- ♦ **20:00** — Индивидуальные чтения гороскопа: Адам, Иден, Тед.

#### ДЕНЬ 2 — СУББОТА

- ♦ **09:00** — Астромузи.
- ♦ **10:00** — Индивидуальное чтение гороскопа: Фарах.
- ♦ **11:00** — Поклонение Солнцу: Пробуждение вашей скрытой мужской ярости (только для женщин).
- ♦ **12:00** — Совместимость пар: Фарах и Джо (Дева и Телец: американская аристократия).
- ♦ **13:00** — Совместимость пар: Марго и Тед (Рыбы и Водолей: страстные планировщики).
- ♦ **15:00—17:00** — Индивидуальные чтения гороскопа: Эйми, Марго.
- ♦ **19:00** — Обед под звездами.
- ♦ **21:00** — Мужчины Луны: Раскрытие вашей женской восприимчивой натуры (только для мужчин).

#### ДЕНЬ 3 — ВОСКРЕСЕНЬЕ

- ♦ **12:00** — Экскурсия по винодельням.
- ♦ **14:00** — Индивидуальные чтения гороскопа: Рик, Джо.
- ♦ **15:00** — Совместимость пар: Иден и Рик (Овен и Лев: поджигаем мир).
- ♦ **16:00** — Прощальная трапеза.



## РИНИ

Еще в детском саду, до того как я узнала о натальных картах и предопределенности смерти, когда у меня были мама, папа и старшая сестра, я усвоила важный жизненный урок: бери, что досталось, и будь довольна.

Тот, кто готов заплатить по моим расценкам за астрологический ретрит в «Звездной гавани», вероятно, никогда не слышал эту простую истину. В частности, группа выходного дня, которую я жду, скорее всего, получила противоположный урок.

В своем кабинете в главном доме я раскладываю на столе папки с документами на каждого из гостей и зажигаю ванильно-имбирную свечу, чтобы сведения об этих восьми мужчинах и женщинах стали частью моего собственного знания.

Адам и его сестра Марго учились в школе Хораса Манна, затем в Йеле, потом в Колумбийском университете: она — на юридическом, он — на журналистском. Я представляю, как их преподаватели бойко читают лекции о том, что не обязательно принимать то, что дает тебе мир. Что они могут — нет, должны —

продолжать разрабатывать стратегии и вести переговоры, пока не получат именно то, что хотят. *Capre diem*<sup>1</sup>.

Они даже не представляют, какая это привилегия — жить так.

Жизненные пути жены Адама, Эйми, и мужа Марго, Теда, схожи. Эйми родилась и выросла на Манхэттене. А Тед, выходец из рабочего класса, напрочь позабыл о своих корнях двадцать один год назад, когда поступил в Йельский университет, а благодаря удачному браку достиг высот, на которые не смог бы взобраться в одиночку.

Тед работает в банке «Голдман Сакс» вместе с другим гостем, Риком. Жена Рика, Иден, велнес-инфлюенсер, специалист по оздоровлению богатых и знаменитых, к ней прислушиваются все актрисы, когда-либо получавшие «Оскар». Можно подумать, будто регулярное употребление свежесжатого сока гарантирует получение золотой статуэтки.

Следующая гостья — женщина по имени Фарах, довольно известный акушер-гинеколог, о чем я и понятия не имела. Она не так популярна, как Иден, но исследования показали, что она принимала роды у тех, чье семейное состояние больше, чем у девяноста девяти процентов работающих взрослых в стране. После утробы матери, где зреет следующее поколение обладателей привилегий, Фарах — первая, кому позволено их коснуться. Ее муж Джо — местный политик, нацеленный на Белый дом. Судя по новостям, он настолько харизматичен, насколько и безжалостен.

---

<sup>1</sup> *Лови момент (лат.).*

Возможно, это самая влиятельная группа, которую я когда-либо принимала, и все же это не меняет моих планов на выходные.

Телефон пискom информирует о новом сообщении, и я слишком быстро хватаюсь за него, роняя на пол ручку. Она откатывается на шесть дюймов к востоку. Если бы моя старшая сестра Энди была здесь, то спросила бы, почему я до сих пор не позвала Эрика и не попросила его осмотреть пол. Наклон может указывать на прогнившую балку, — я это знаю. Энди бы отметила, что знать о проблеме — не значит решить ее. Правда, статус Эрика, не только моего подрядчика, но и моего бывшего парня, все осложняет.

Немного нервничая, я поднимаю ручку и просматриваю сообщение от Марго, организатора группы:

Подтвердите, что подушки из полиэстера (или лучше из латекса), у моего брата аллергия на перья.

Если бы Марго и ее команда усвоили правильные уроки в тех престижных школах, то подумали бы о своем долге сделать мир лучше, чем он есть на самом деле. Вместо этого они узнали, что лучше спят на гипоаллергенных подушках. Я оставляю ее сообщение непрочитанным. Мы разберемся с этим, когда она придет.

Кем бы ни были мои гости, я всегда сохраняю приятную улыбку и ровный тон. Это негласный кодекс поведения хозяйки. Гости чего-то требуют, я киваю, и мы называем это «отдыхом», а не «исполнением договора о предоставлении услуг». Большинство гостей обычно самостоятельно решают свои мелкие проблемы, но, похоже, к Марго мне придется применить правило: лимит — три запроса в день.

Думаю, я за всю жизнь вряд ли трижды обращалась к кому-либо с просьбой, не говоря уже о трех за один день. Я начала подрабатывать в шестнадцать лет, используя удостоверение личности Энди, и вскоре бросила школу, чтобы помогать оплачивать счета. Два года спустя, утром в день моего восемнадцатилетия, мама вручила мне купчую на три акра прибрежной собственности в Норт-Форке на Лонг-Айленде. Собственность была передана в доверительное управление для Энди и меня нашим отсутствующим отцом, что стало его самым грандиозным жестом раскаяния.

В тот день я сказалась больной в закускойной, где работала, и мы с Энди поехали осматривать участок. Не нужно было быть строительным инспектором, чтобы понять: дом площадью 7500 квадратных футов непригоден для жилья. Окна разбиты, крыша покосилась, а большая часть черепицы и сайдинга отсутствовала.

*Бери, что досталось, и будь довольна.*

Я больше никогда не слышала об отце. По закону я, его младшая дочь, была совершеннолетней. Его обязательства по поддержке, какими бы незначительными они ни были, закончились. С днем рождения меня!

Я не стала продавать дом как земельный участок, хотя именно это предлагал нанятый моим отцом юрист, занимавшийся переоформлением имущества. Я даже не рассматривала это предложение, потому что в этой развалюхе увидела билет в лучшую жизнь для нас с Энди. Я сняла все деньги, которые заработала и не отдала матери, и потратила их на переезд в Гринпорт и ремонт, необходимый для того, чтобы превратить разрушающуюся красоту в арендуемый загородный дом.

Быстро выяснив, что моих сбережений недостаточно, я проявила в новом городе старую черту характера — подсуежилась. И устроилась официанткой в ресторан морепродуктов «У Клаудио». Я работала, а Энди смотрела на YouTube обучающие ролики по сантехнике и гипсокартону. Мы выживали на двадцати различных видах пасты, а в свободное время листали Pinterest в поисках идей для отделки и декора.

Благодаря упорству и поддержке, со многими ошибками и одним подрядчиком, ставшим моим бойфрендом, мы восстановили дом в его оригинальном викторианском стиле. За три года мы добавили современные и практичные элементы, такие как система кондиционирования и окна от пола до потолка, из которых открывается вид на море. Однако всего этого оказалось недостаточно.

Я вынашивала такие радужные планы, так усердно трудилась и вкладывала душу в ремонт, что была разочарована, когда мои буколические снимки принесли лишь заказы на выходные. В то первое лето, когда мы начали работать, нам так и не удалось свести концы с концами, и к четвертому июля мне пришлось возвращаться в ресторан «У Клаудио» и выпрашивать свои смены обратно. Но стало еще хуже.

Той зимой в доме прорвало трубу, хлынул поток, грозивший затопить подвал. Требовался большой ремонт, с которым мы не могли справиться, а с деньгами было туго. Я позвонила добрейшему сантехнику и предложила ему составить астрологический прогноз — эту дисциплину я изучала с четырнадцати лет — в обмен на работу. Он отмахнулся и повесил трубку, но через час перезвонил и сказал, что, если я смогу наскрести де-

нег на запчасти, он готов взяться при одном условии: я должна произвести впечатление на его жену. После девяностоминутного сеанса она объявила меня ведьмой (очевидно, хорошей) и тут же отправила ко мне всех своих подруг.

Остаток зимы я работала официанткой на полставки, была астрологом для местных жителей и сдавала комнаты туристам. В шутку я объединила свои роли в одну. В стоимость проживания на три ночи и более я включила астрологический обед, а тем, кто останавливался на более короткое время, предлагала приобрести астрологический прогноз по 250 долларов с человека. Тем, вторым нашим летом дом не пустовал ни дня. Несколько лет спустя одна знаменитость посетила астрологический ретрит в «Звездной гавани», и мое предприятие получило официальное признание.

Я построила успешную карьеру, располагая всего лишь обветшалым домом, интересом к астрологии и опытом работы в сфере обслуживания. Я научилась преодолевать трудности, с которыми не справился бы ни один из моих гостей. Я игнорировала послания Вселенной о том, что мне следует свернуться калачиком и отказаться от своей мечты. Я закалила свой дух. Но эти выходные станут испытанием пределов моей веры в космическое взаимодействие судьбы и свободной воли. Что произойдет и что я могу с этим поделать?

Звонкий стук входных ворот оповещает меня о прибытии первых гостей.

Я не собираюсь сдаваться.

# «ЗВЕЗДНАЯ ГАВАНЬ»

АСТРОЛОГИЧЕСКИЙ РЕТРИТ



## АСТРОШПАРГАЛКА

ИМЯ ГОСТЯ: Марго

СОЛНЕЧНЫЙ ЗНАК: Рыбы



ЛУННЫЙ ЗНАК: Козерог

ВОСХОДЯЩИЙ ЗНАК: Водолей



ВОЗРАСТ: 37 лет

ПРОФЕССИЯ: юрист

ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ГОСТЯМИ:

замужем за Тедом, сестра Адама

ПРИМЕЧАНИЕ: с ее стеллиумом в Рыбах границы не слишком прочные. Что заставит ее занять позицию?



## МАРГО

Именно так выглядит мой рай: мягкое кресло «Адирондак» возле гигантского викторианского дома в Норт-Форке на Лонг-Айленде, где днем из каждой комнаты открывается потрясающий вид на океан, а вечером, после того как мы полюбуемся закатом, нас согреет тепло дровяного камина, умело разожженного владелицей дома, чтобы уберечь нас от заноз. Гарантированные уютные вечера, как и обещала хозяйка рая Рини.

— Разве это не потрясающе? — Я сую свой смартфон мужу.

— Марго, мы будем там через пять минут, — говорит Тед.

— Ненавижу ждать, — раздражаюсь я, закрываю Instagram<sup>1</sup> и бросаю телефон в сумочку, но на заблокированном экране успевает высветиться дата. — Не могу поверить, что в эти выходные исполняется двадцать семь лет с тех пор, как умерли мои родители.

---

<sup>1</sup> Деятельность американской транснациональной холдинговой компании *Meta Platforms Inc.* по реализации продуктов — социальных сетей *Facebook* и *Instagram* запрещена на территории Российской Федерации.

Тед отрывает взгляд от дороги, чтобы посмотреть, как там я.

— Это долгий срок, но в то же время и нет?

Я киваю. Прошло двадцать семь лет, а я все еще вижу, как мой отец смеется над моими не по годам мудрыми монологами о жизни. Прошло двадцать семь лет, а я все еще задаюсь вопросом, может ли моя мама гордиться мной.

— Странно, этот год кажется мне трудным. Двадцать семь лет — это так непримечательно.

— Горе не подчиняется временной шкале.

Мой многострадальный муж улыбается, не отрывая взгляда от дороги. Его высокая коренастая фигура и эмоциональная стабильность — якоря в нашем неспокойном море. В последнее время нас здорово потрепало. В эти выходные ситуация изменится.

Об астрологическом ретрите в «Звездной гавани» я узнала благодаря случайной рекламе в социальных сетях. И после очередного месяца неудачных тестов на беременность я импульсивно забронировала его на последние выходные лета, которые стали доступны из-за неожиданной отмены. Каким-то образом у нас у всех эти дни оказались свободными. Это было похоже на судьбу.

Судьба. В свои двадцать с небольшим я бы заявила, что судьба — это отговорка для лентяев, которые не хотят трудиться, чтобы получить желаемое. Однако, по мере того как я становлюсь старше и совпадения перестают казаться случайными, меня то и дело посещает мысль, не упускаю ли я из виду что-то неосознаваемое, но необходимое для достижения цели. Возможно, ответ кроется в звездах, как обещает Рини.

Джейд К.

Д 40 Дом астролога : роман / Каринн Джейд ; пер. с англ. Я. Забелиной. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2025. — 416 с. — (The Big Book).

ISBN 978-5-389-27626-0

Компания небедных жителей Манхэттена, четыре семейные пары, решает провести уик-энд в «Звездной гавани», тщательно отреставрированном, роскошном викторианском доме. Его хозяйка, самый настоящий астролог, предлагает не только морские купания, дегустацию вин и вкусные трапезы, но и астрологические сеансы, проверку совместимости пар и прочие приятные действия. Разве это не наслаждение — приобщиться к мудрости веков на фоне чарующих пейзажей? А заодно в идиллической обстановке осуществить свои сокровенные желания?

Марго мечтает узнать, подарят ли ей звезды долгожданного ребенка, и помириться с единственным родным человеком, братом Адамом. А тот лелеет надежду возобновить романтические отношения с женой, успешным блогером Эйми. Эйми же, мать трех дочерей, жаждет провести время с лучшей подругой Фарах, тоже матерью, востребованным гинекологом и женой политика...

Таков блистательный фасад, но за ним каждый гость прячет клубок обид и пугающих тайн, каждый строит свои подспудные планы. Самый же грандиозный план вынашивает хозяйка «Звездной гавани». А значит, очень скоро кипящие страсти выплеснутся наружу — и кому-то это будет стоить жизни.

*Впервые на русском!*

УДК 821.111(73)

ББК 84(7Сое)-44

Литературно-художественное издание / Әдеби-көркем басылым

## КАРИНН ДЖЕЙД ДОМ АСТРОЛОГА

Ответственный редактор Геннадий Корчагин  
Редактор Ольга Рейнгевеерц  
Художественный редактор Виктория Манацкова  
Технический редактор Мария Антипова  
Компьютерная верстка Михаила Львова  
Корректоры Ульяна Смирнова, Анастасия Келле-Пелле

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 12.03.2025.  
Формат издания 60 × 88 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Тираж 5000 экз.  
Усл. печ. л. 25,48. Заказ №

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изготовитель: ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25<br>Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19<br>E-mail: sales@atticus-group.ru | Өндіруші: «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25<br>Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19,<br>E-mail: sales@atticus-group.ru |
| Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в г. Санкт-Петербурге, 191024, г. Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А,<br>Тел. (812) 327-04-55<br>E-mail: trade@azbooka.spb.ru<br>www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru<br>Отпечатано в России.          | Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А<br>Тел. (812) 327-04-55<br>E-mail: trade@azbooka.spb.ru<br>www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru<br>Ресейде басып шығарылған.    |

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)  
Ақпараттық өнім белгісі  
(29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

18+



Y-ABB-36633-01-R